

KLARSTEIN NIELSTARK
TEIN NIELSTARK KLAR
KLARSTEIN NIELSTARK
TEIN NIELSTARK KLAR
KLARSTEIN NIELSTARK
TEIN NIELSTARK KLAR
KLARSTEIN NIELSTARK

Kaffeemaschine

Coffee Maker
Cafetera
Cafetière
Caffettiera

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 5
Bedienung 6
Reinigung und Pflege 8
Fehlerbehebung 9
Hinweise zur Entsorgung 10

English 11
Español 19
Français 27
Italiano 35

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10033088, 10033089
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)

SICHERHEITSHINWEISE

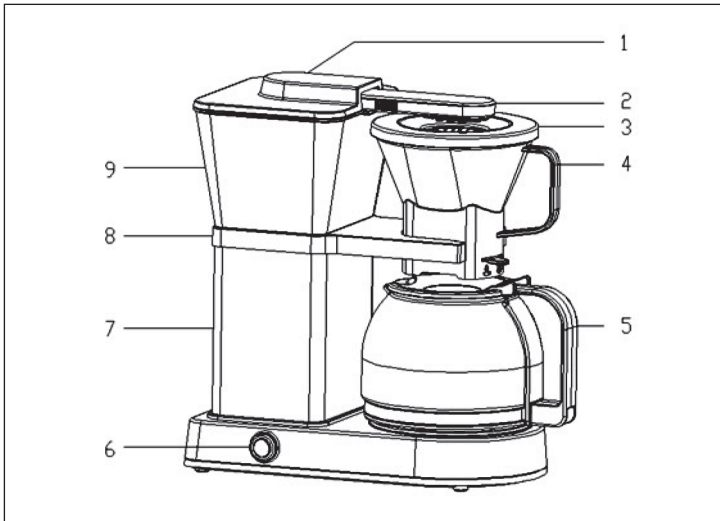
- Lesen Sie sich alle Hinweise durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen und halten Sie es fern von Wärmequellen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und scharfen Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Falls das Gerät feucht oder nass wurde, ziehen Sie umgehend den Stecker.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, verstauen oder länger nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur unter Aufsicht. Falls Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker.
- Untersuchen Sie das Gerät und den Netzstecker regelmäßig auf Schäden und benutzen Sie das Gerät nicht wenn es beschädigt ist.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umgehend, damit Kinder nicht damit spielen und sich daran verletzen können.
- Kinder, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche, von der es nicht herunterfallen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Gas- oder Elektroherden oder anderen Wärmequellen.
- Befüllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Das Gerät dient zur Zubereitung von Kaffee aus gemahlene Kaffeebohnen.
- Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.



VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Berühren Sie die Oberflächen während des Betriebs nicht, um Verbrennungen zu vermeiden. Besonders die Warmhalteplatte kann während des Betriebs und auch nach dem Abschalten noch lange sehr heiß sein.

GERÄTEÜBERSICHT



1	Wassertankdeckel	6	Ein/Aus-Schalter
2	Sprüharm	7	Gehäuse
3	Filterkorbdeckel	8	Filterkorbhalter
4	Filterkorb	9	Wassertank
5	Glaskaraffe		

BEDIENUNG

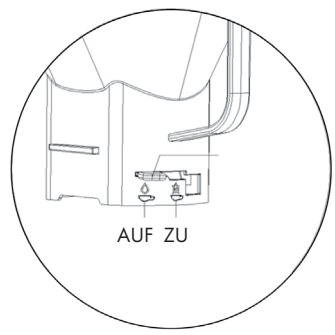
Vor dem ersten Betrieb

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, Etiketten und Aufkleber von der Kaffeemaschine.
- Reinigen Sie das Gerät, indem Sie den Wassertank mit klarem, kaltem Wasser bis zur Markierung MAX füllen. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein und lassen Sie das Wasser durchlaufen.
- Lassen Sie das Gerät 5 Minuten abkühlen, bevor Sie den Vorgang wiederholen. Lassen Sie mindestens 2 Mal Wasser durchlaufen, bevor Sie Kaffee kochen.

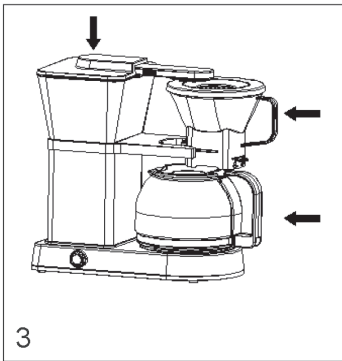
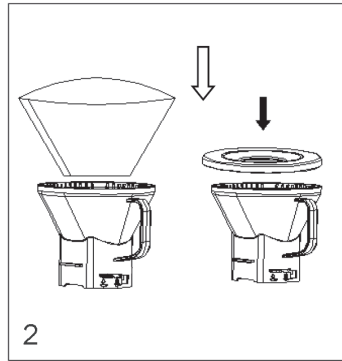
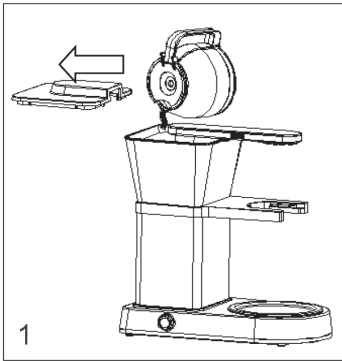
Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie die Karaffe aus der Kaffeemaschine, öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie die gewünschte Menge an kaltes Wasser ein. Füllen Sie nicht mehr als 8 Tassen ein füllen (150 ml pro Tasse).
2. Legen Sie einen V-Filter Typ 4 in den Filterkorb und geben Sie gemahlene Kaffee in den Filter. Wir empfehlen 6-9 Gramm gemahlene Kaffee pro Tasse (etwa 1 gestrichener Löffel Kaffee pro Tasse). Setzen Sie den Deckel auf den Filterkorb.

Hinweis: Versichern Sie sich, dass sich der Schalter am Filterkorb auf der Position AUF befindet, damit der Kaffee beim Aufbrühen nicht überläuft.



3. Setzen Sie den Wassertankdeckel auf. Schieben Sie den Filterkorb in den Halter und stellen Sie die Glaskaraffe auf die Warmhalteplatte.
4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (siehe Bild 4). Die rote LED leuchtet auf und signalisiert, dass der Kaffee aufgebrüht wird. Entfernen Sie die Glaskaraffe nicht, während des Brühvorgangs. Wenn Sie die Karaffe entfernen müssen, schalten Sie das Gerät aus und stellen Sie den Schalter am Filterkorb auf ZU, damit der Kaffee nicht weiterläuft. Setzen Sie die Glaskaraffe wieder ein, stellen Sie den Schalter auf AUF und drücken Sie auf den Ein/Aus-Schalter, um weiterzubrühen.



5. Sobald der Brühvorgang abgeschlossen ist, ertönt ein doppelter Alarm. Das Gerät hält den Kaffee automatisch für 38 Minuten warm. Drücken Sie auf den Ausschalter, um die Warmhaltefunktion zu beenden und das Gerät auszuschalten. Nehmen Sie die Karaffe heraus und genießen Sie ihn umgehend.

Hinweis: Das Gerät kann jederzeit manuell über den Ein-/Ausschalter ausgeschaltet werden. Entfernen Sie den Trichter nach jedem Brühvorgang und entsorgen Sie das Kaffeepulver und den Filter. Reinigen Sie den Trichter und lassen Sie ihn trocknen.

Vorbrüh-Funktion

Frisch gerösteter Kaffee hat mehr CO₂ in der Bohne. Wenn Sie mit frisch geröstetem Kaffee kochen oder den Kaffee vorbrühen möchten, halten Sie den Ein/Aus-Schalter 5 Sekunden lang gedrückt. Die rote LED blinkt und signalisiert, dass Sie die Vorbrüh-Funktion aktiviert haben. Drücken Sie erneut auf den Ein/Aus-Schalter, um mit dem Brühen zu beginnen. Sie können die Vorbrüh-Funktion jederzeit deaktivieren, indem Sie auf die lange auf den Ein/Aus-Schalter drücken, bis die rote LED blinkt.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen Sie as Gerät nach jedem Gebrauch.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gehäuse niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Trennen Sie die Kaffeemaschine vom Stromnetz und lassen Sie sie vor der Reinigung komplett abkühlen.
- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Reinigen Sie Warmhalteplatte nicht mit Scheuermittel oder Stahlwolle.
- Entkalken Sie das Gerät alle zwei Monate mit handelsüblichem Entkalker oder einer Wasser-Essig-Mischung. Befüllen Sie den Wassertank mit der Mischung und lassen Sie die Mischung einmal durchs Gerät laufen. Füllen Sie dann frisches, sauberes Wasser bis zur MAX Markierung in den Tank und lassen Sie das Wasser ebenfalls durchlaufen.
- Reinigen Sie die Glaskaraffe und Trichter mit Wasser und trocknen Sie beide Teile sorgfältig ab.
- Nehmen Sie den Sprüharm ab und reinigen Sie ihn ebenfalls.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Kaffee läuft über	Der Schalter am Filterhalter steht auf ZU.	Schieben Sie den Schalter auf die AUF-Position.
	Gemahlener Kaffee blockiert den Auslass unten am Filterhalter.	Reinigen Sie den Filterhalter.
	Der gemahlene Kaffee ist zu fein gemahlen.	Verwenden Sie gröber gemahlene Kaffee.
Das Gerät läuft nicht.	Der Stecker lose.	Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.
	Das Gerät ist kaputt.	Wenden Sie sich an einen Elektro-Fachbetrieb.
Es tropft kein oder nur wenig Kaffee in die Karaffe.	Kein Wasser im Wassertank.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank.
	Der Filterhalter ist verstopft.	Reinigen Sie den Filterhalter.
	Der gemahlene Kaffee ist zu fein gemahlen oder zu kompakt.	Verwenden Sie gröber gemahlene Kaffee.
Der Kaffee läuft zu schnell durch.	Zu grob gemahlene Kaffeepulver.	Verwenden Sie feiner gemahlene Kaffeepulver.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product



CONTENT

Safety Instructions 12
 Product Overview 13
 Operation 14
 Cleaning and Care 16
 Troubleshooting 17
 Hints on Disposal 18

TECHNICAL DATA

Item number	10033088, 10033089
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

DECLARATION OF CONFORMITY

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)

SAFETY INSTRUCTIONS

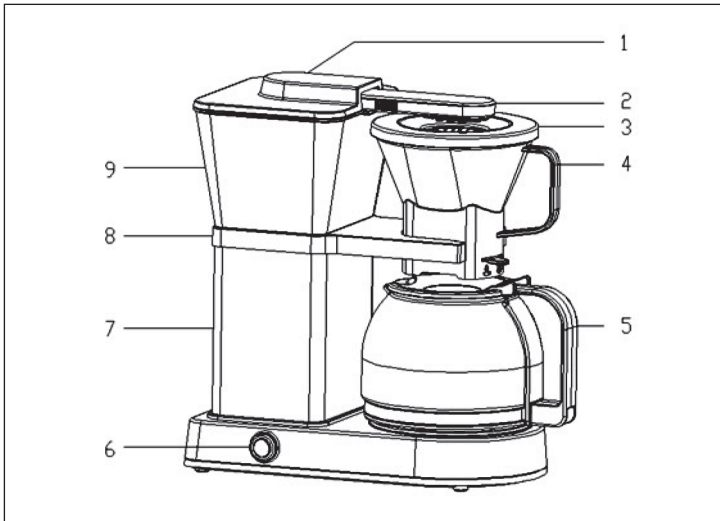
- Read all the safety and operating instructions and retain them for future reference.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Don't use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision Never leave the operating machine unattended. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be Regularly checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable for the same type.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/ or experience, unless they are supervised by and individual who is responsible for their safety or and have received instructions on how to use the device. Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with device.
- Place the coffee machine on a firm and flat surface. Position it so that it cannot tip over.
- Never apply accessory attachments which are not specified for this appliance.
- Do not touch hot parts of appliance.
- Do not place the device directly next to a gas or electric cooker or any other source of heat.
- The water tank must only be filled with cold water! Never open the filter cover during the boiling process, as otherwise this may cause burns.
- The appliance is only to be used as described in this user manual.
- Do not use the appliance for any commercial purposes.
- Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.
- The manufacturer assumes no liability for damages caused by improper use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



CAUTION

Danger of burns! To avoid burns, do not touch the surfaces during operation. The hot plate in particular can remain very hot for a long time during operation and even after switching off.

PRODUCT OVERVIEW



1	Water tank lid	6	On/Off switch
2	Spray arm	7	Main body
3	Filter basket lid	8	Filter basket switch
4	Filter basket	9	Water tank
5	Glass carafe		

OPERATION

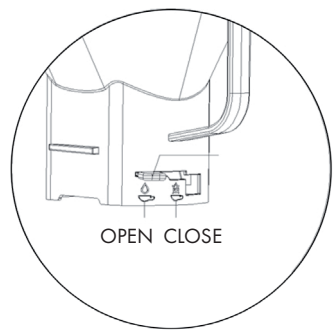
Before the first operation

- Remove all packaging materials, labels and stickers from the coffee machine.
- Clean the unit by filling the water tank with clear, cold water to the MAX mark. Switch on the coffee machine and let the water run through.
- Allow the unit to cool for 5 minutes before repeating the procedure. Run water at least 2 times before boiling coffee.

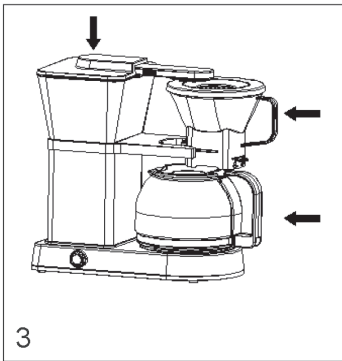
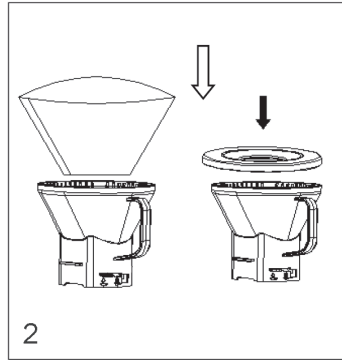
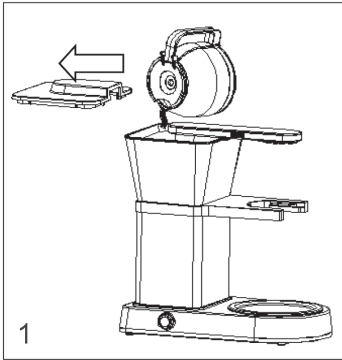
Initial operation

1. Take the decanter out of the coffee machine, open the lid of the water tank and fill in the desired amount of cold water. Do not fill more than 8 cups (150 ml per cup).
2. Place a type 4 V filter in the filter basket and add ground coffee to the filter. We recommend 6-9 grams of ground coffee per cup (about 1 level spoon of coffee per cup). Place the cover on the filter basket.

Note: Make sure that the switch on the filter basket is in the OPEN position so that the coffee does not overflow when brewing.



3. Put on the water tank cover. Slide the filter basket into the holder and place the glass decanter on the hot plate.
4. Plug the plug into the power outlet and press the On/Off switch (see Fig. 4). The red LED lights up and indicates that the coffee is being brewed. Do not remove the glass carafe during the brewing process. If you need to remove the decanter, turn the machine off and set the switch on the filter basket to CLOSE so that the coffee does not continue to run. Replace the glass decanter, set the switch to OPEN and press the On/Off switch to continue brewing.



5. When the brewing process is complete, a double alarm sounds. The machine automatically keeps the coffee warm for 38 minutes. Press the off button to stop the warm-up function and turn the unit off. Take out the decanter and enjoy it immediately.

Note: The unit can be switched off manually at any time using the On/Off switch. Remove the funnel after each brewing operation and dispose of the coffee powder and the filter. Clean the funnel and let it dry.

Pre-brew function

Freshly roasted coffee has more CO₂ in the bean. If you want to cook with freshly roasted coffee or pre-brew the coffee, press and hold the On/Off switch for 5 seconds. The red LED flashes and indicates that you have activated the pre-brewing function. Press the power button again to start brewing. You can deactivate the pre-brewing function at any time by pressing the on/off switch until the red LED flashes.

CLEANING AND CARE

- Clean the unit after each use.
- Always unplug the power cord before cleaning.
- Never immerse the housing in water or other liquids.
- Disconnect the coffee machine from the power supply and allow it to cool completely before cleaning.
- Clean the housing surface with a soft, damp cloth.
- Do not clean the hot plate with abrasive cleaner or steel wool.
- Descale the machine every two months with a commercially available descaler or a water-vinegar mixture. Fill the water tank with the mixture and let the mixture run through the machine once. Fill the tank with fresh, clean water up to the MAX mark and let the water run through as well.
- Clean the glass carafe and funnel with water and dry both parts carefully.
- Remove the spray arm and clean it as well.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Suggested Solution
Coffee runs over	The switch on the filter holder is set to CLOSE.	Slide the switch to the OPEN position.
	Ground coffee clogs the outgoing of the funnel.	Clean the funnel.
	The ground coffee is so fine that block up the funnel.	Replace the current ground coffee.
The unit is not running.	The power cord is not plugged properly.	Plug the power cord properly
	Failure inside the appliance	Contacting professional services.
There is little or no coffee dripping into the carafe.	No water in water tank.	Fill in the tank with appropriate volume of water.
	Funnel clogs.	Clean the funnel.
	Ground coffee is too fine or compacted.	Use ground coffee less fine than the current one. Or avoid compacting.
Coffee runs too fast.	The ground coffee is too rough.	Replace it with a more fine one. We recommend ground coffee properly grounded.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad 20
 Vista general del aparato 21
 Funcionamiento 22
 Limpieza y cuidado 24
 Resolución de anomalías 25
 Retirada del aparato 26

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10033088, 10033089
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50/60 Hz

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

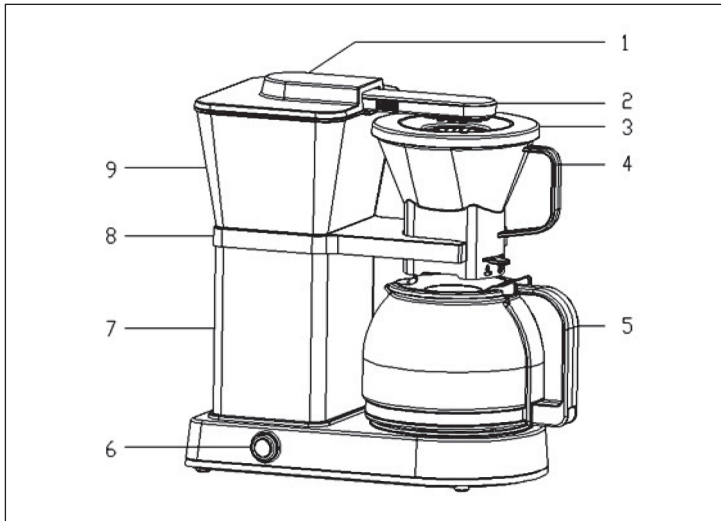
- Lea estas indicaciones y conserve el manual mientras tenga el aparato en su poder.
- Este aparato ha sido concebido para desempeñar exclusivamente fines domésticos, no comerciales.
- Utilice la cafetera solamente en espacios cerrados y manténgala alejada de fuentes de calor, de la luz directa del sol, así como de la humedad y de los bordes afilados. No utilice la cafetera con las manos mojadas. En caso de que el aparato se moje o esté muy húmedo, desenchúfelo inmediatamente.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento. Si tiene que abandonar la habitación en la que el aparato está funcionando, apáguelo y retírelo de la red.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo. Desenchúfelo también si va a guardarlo o si no va a utilizarlo durante largo tiempo.
- Examine la cafetera y el cable de alimentación con frecuencia para descartar desperfectos. Si el cable o el aparato presentan algún tipo de daño, no los use.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Las reparaciones deben ser llevadas a cabo por personal cualificado. Si el cable está defectuoso, contacte con el fabricante o con un servicio técnico autorizado para que lo sustituyan.
- Guarde el material de embalaje una vez que haya abierto el envío. No permita que los niños jueguen con él. Podrían resultar heridos.
- Los niños y las personas con algún tipo de minusvalía física o psíquica sólo deben usar el aparato después de haber sido instruidos detalladamente en su utilización y en las indicaciones de seguridad, por una persona adulta responsable, versada en el uso del aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Coloque la cafetera en una superficie plana y estable donde no pueda caerse.
- No coloque el aparato cerca de hornos eléctricos o de gas, ni de otras fuentes de calor.
- Llene el depósito solamente con agua fría.
- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento.
- El aparato sirve para preparar café molido.
- Utilice el aparato tal y como se indica en este manual de instrucciones. Esta empresa no se hace responsable de los daños en el producto derivados de un mal uso del mismo o de la aplicación incorrecta de las indicaciones de seguridad.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas o psíquicas podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre sus funciones y conocen las indicaciones de seguridad. No permita que los niños jueguen con el dispositivo.



ATENCIÓN

Peligro de quemaduras! Para evitar quemaduras, no toque las superficies durante el funcionamiento. La placa calefactora, en particular, puede permanecer muy caliente durante mucho tiempo durante el funcionamiento e incluso después de la desconexión.

VISTA GENERAL DEL APARATO



1	Tapa del depósito de agua	6	Botón de encendido/apagado
2	Salida del agua	7	Carcasa
3	Tapa del cesto de filtro	8	Soporte del cesto de filtro
4	Cesto de filtro	9	Depósito de agua
5	Jarra de cristal		

FUNCIONAMIENTO

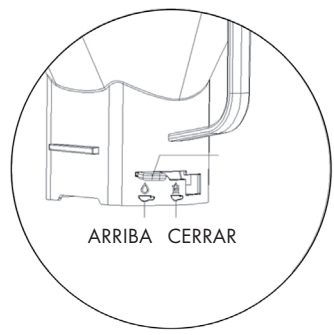
Antes del primer uso

- Retire de la cafetera todo el material de embalaje, etiquetas y adhesivos.
- Limpie la cafetera llenando el depósito de agua con agua clara fría hasta llegar a la marca «MAX». Encienda la cafetera y deje que el agua fluya por el aparato.
- Deje el aparato enfriar durante 5 minutos antes de repetir el proceso.
- Repita este proceso al menos 2 veces antes de preparar el café.

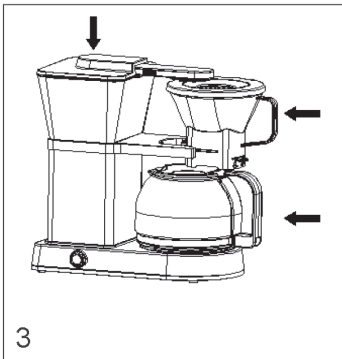
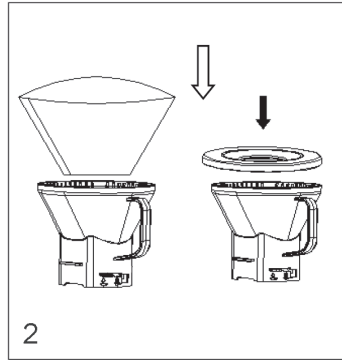
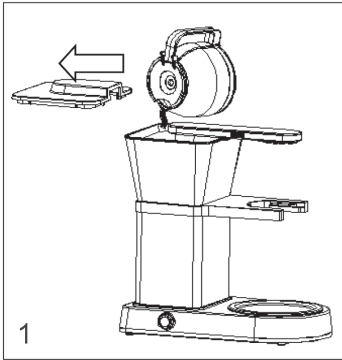
Puesta en funcionamiento

1. Retire la jarra de la cafetera, abra la tapa del depósito de agua y llénelo con la cantidad deseada de agua fría. No llene más de 8 tazas (150 ml por taza).
2. Introduzca un filtro V de tipo 4 en el cesto de filtro y agregue café molido en el filtro. Recomendamos emplear 6-9 g de café molido por taza (aprox. 1 cucharita por taza). Coloque la tapa en el cesto de filtro.

Atención: asegúrese de que el interruptor en el cesto de filtro se encuentra en posición ABRIR para que el café no desborde durante la preparación.



3. Cierre la tapa del depósito de agua. Coloque el cesto de filtro en el soporte y la jarra de cristal, en la placa calentadora.
4. Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente y pulse el interruptor de encendido/apagado (ver imagen 4). El LED rojo se enciende indicando que se está preparando el café. No retire la jarra de cristal mientras el aparato está en marcha. Si desea retirar la jarra, apague el aparato y posicione el interruptor del cesto de filtro en CERRAR para que el café no desborde. Vuelva a introducir la jarra, posicione el interruptor en ABRIR y pulse el interruptor de encendido/apagado para continuar con la preparación de café.



5. Una vez finalizada la preparación, sonará una alarma dual. El aparato mantiene automáticamente el café caliente durante 38 minutos. Pulse el botón de encendido/apagado para finalizar la función de calentamiento y apagar el aparato. Retire la jarra y disfrute del café.

Atención: puede apagar el aparato manualmente en cualquier momento presionando el botón de encendido/apagado. Retire el embudo después de cada preparación y deseche el café en polvo y el filtro. Limpie el embudo y deje que se seque.

Función pre-escaldar

El café recién tostado tiene más CO₂ en los granos. Si desea cocinar con café recién tostado o pre-escaldar el café, mantenga el botón de encendido/apagado pulsado durante 5 segundos. El LED rojo parpadea indicando que se ha activado la función pre-escaldar. Vuelva a pulsar el botón de encendido/apagado para iniciar la preparación. Puede desactivar la función pre-escaldar en cualquier momento manteniendo pulsado por un tiempo el botón de encendido/apagado hasta que el LED rojo parpadee.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpie el aparato después de cada uso.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe antes de limpiarlo.
- Limpie la superficie del aparato con un paño suave y húmedo.
- No limpie la placa calentadora con productos abrasivos o estropajos.
- Descalcifique el aparato cada 2 meses con un descalcificador convencional o una mezcla de agua y vinagre. Llene el depósito de agua con la mezcla y deje que esta fluya por el aparato. A continuación, llene el depósito de agua con agua fresca y limpia hasta llegar a la marca «MAX.» y deje que el agua fluya por el aparato.
- Limpie la jarra de cristal y el embudo con agua y seque con cuidado los dos accesorios.
- Retire y limpie también la salida de agua.

RESOLUCIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Posible causa	Posible solución
El café desborda.	El interruptor del soporte de filtro se encuentra en posición CERRADO.	Cambie el interruptor a ABRIR.
	El café molido bloquea la salida debajo del soporte de filtro.	Limpie el soporte de filtro.
	El café molido es demasiado fino.	Utilice un café molido más grueso.
El aparato no se pone en marcha.	El enchufe no está conectado.	Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente.
	El aparato está averiado.	Póngase en contacto con un especialista técnico.
El café gotea muy poco o casi nada en la jarra.	No hay agua en el depósito de agua.	Añada agua al depósito de agua.
	El filtro de café está obstruido.	Limpie el soporte de filtro.
	El café molido es demasiado fino o compactado.	Utilice un café molido más grueso.
El café sale muy rápido.	Café molido demasiado grueso.	Utilice un café molido más fino.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	28
Aperçu de l'appareil	29
Utilisation	30
Nettoyage et entretien	32
Résolution des problèmes	33
Conseils pour le recyclage	34

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10033088, 10033089
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50/60 Hz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

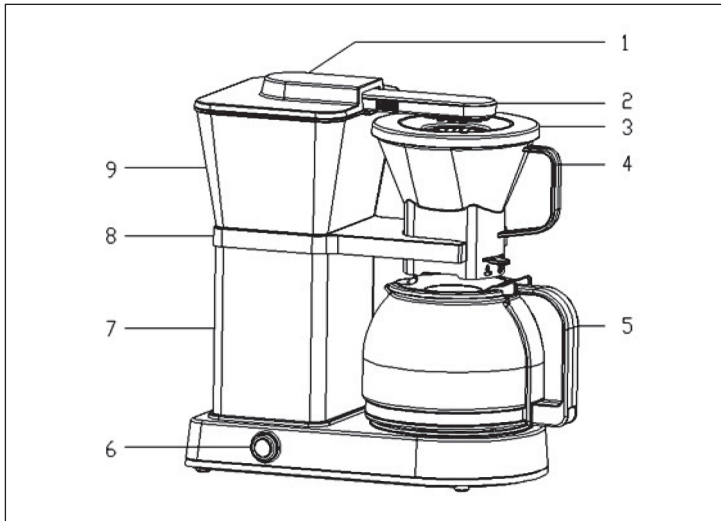
- Lire attentivement ces consignes de sécurité et les conserver pour une consultation ultérieure.
- Cet appareil est prévu pour un usage domestique ou dans un environnement similaire, et en aucun cas pour un usage commercial.
- Utiliser l'appareil exclusivement en intérieur et le tenir à distance des sources de chaleur, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et des rebords coupants. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées. Si l'appareil est mouillé ou humide, le débrancher immédiatement.
- Éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer, de le ranger ou lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une période prolongée.
- Surveiller l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Lorsque vous quittez la pièce, éteindre et débrancher l'appareil.
- Vérifier régulièrement que l'appareil et son câble d'alimentation n'ont pas subi de dommages. S'ils sont endommagés, ne pas utiliser l'appareil.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client ou un technicien aux qualifications équivalentes.
- Jeter immédiatement les éléments d'emballage afin que les enfants ne puissent pas jouer avec et éventuellement se blesser.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites, à condition qu'elles soient aient été entièrement sensibilisées aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Installer l'appareil sur une surface stable et plane d'où il ne peut pas tomber.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de plaques de cuisson à gaz ou électriques ou d'autres sources de chaleur.
- Remplir le réservoir d'eau exclusivement avec de l'eau froide.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
- L'appareil est prévu pour la préparation de café à partir de café moulu (en poudre).
- Utiliser l'appareil exclusivement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par un non-respect des consignes de sécurité ou une utilisation non conforme de l'appareil.
- Les enfants ainsi que les personnes aux capacités physiques et mentales réduites ne doivent pas utiliser l'appareil à moins d'avoir assimilé dans le détail les consignes d'utilisation et de sécurité données par la personne chargée de les surveiller. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.



ATTENTION

Risque de brûlures ! Pour éviter les brûlures, ne touchez pas les surfaces pendant le fonctionnement. La plaque chauffante, en particulier, peut rester très chaude pendant longtemps pendant le fonctionnement et même après l'arrêt.

APERÇU DE L'APPAREIL



1	Couvercle du réservoir d'eau	6	Bouton de marche/arrêt
2	Bras d'écoulement	7	Boîtier
3	Couvercle du panier à filtre	8	Support de panier à filtre
4	Panier à filtre	9	Réservoir d'eau
5	Verseuse en verre		

UTILISATION

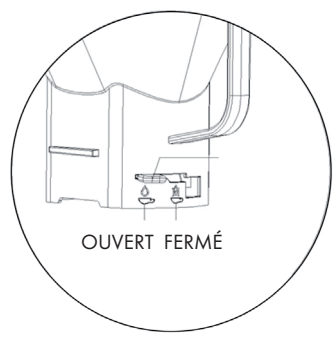
Avant la première utilisation

- Retirez de la cafetière tous les matériaux d'emballage, les étiquettes et les autocollants.
- Nettoyez l'appareil en remplissant le réservoir avec de l'eau claire et froide jusqu'au repère MAX. Allumez la cafetière et faites passer l'eau.
- Laissez l'appareil refroidir 5 minutes avant de répéter la procédure. Faites couler l'eau au moins deux fois avant de faire du café.

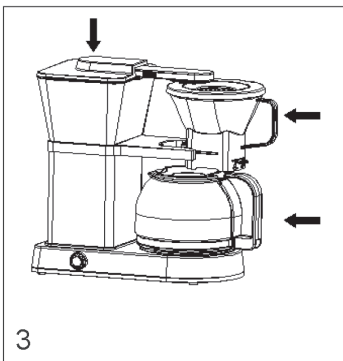
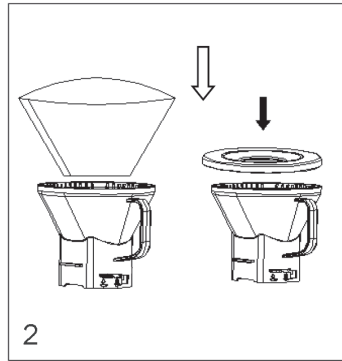
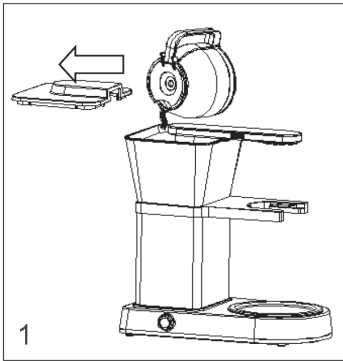
Mise en marche

1. Retirez la verseuse de la cafetière, ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et versez la quantité d'eau froide désirée. Ne pas remplir plus de 8 tasses (150 ml par tasse).
2. Placez un filtre en V de type 4 dans le panier à filtre et ajoutez du café moulu dans le filtre. Nous recommandons 6 à 9 grammes de café moulu par tasse (environ 1 cuillère à café par tasse). Placez le couvercle sur le panier filtre.

Remarque : Assurez-vous que l'interrupteur sur le panier à filtre est en position OUVERTE pour que le café ne déborde pas lors de la préparation.



3. Placez le couvercle du réservoir d'eau. Faites glisser le panier à filtre dans le support et placez la verseuse en verre sur la plaque chauffante.
4. Insérez la fiche dans la prise et appuyez sur le bouton marche / arrêt (voir illustration 4). La LED rouge s'allume et signale que le café est en train de passer. Ne retirez pas la verseuse en verre pendant que le café passe. Si vous devez retirer la verseuse, éteignez l'appareil et placez l'interrupteur du panier à filtre sur FERMÉ pour arrêter le café. Remettez la verseuse en verre en place, placez l'interrupteur sur OPEN et appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt pour continuer la préparation du café.



5. Une fois le processus de percolation terminé, une double alarme retentit. L'appareil maintient automatiquement le café au chaud pendant 38 minutes. Appuyez sur le bouton Off pour arrêter la fonction de maintien au chaud et éteignez l'appareil. Retirez la verseuse et dégustez immédiatement.

Remarque : L'appareil peut être éteint manuellement à tout moment via l'interrupteur marche / arrêt. Retirez l'entonnoir après chaque opération de percolation et jetez la poudre de café et le filtre. Nettoyez l'entonnoir et laissez-le sécher.

Fonction de pré-infusion

Les grains de café fraîchement torréfiés contiennent plus de CO₂. Si vous préparez du café fraîchement torréfié ou que vous voulez pré infuser le café, maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant 5 secondes. La LED rouge clignote et indique que vous avez activé la fonction de pré-infusion. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche / arrêt pour commencer à infuser. Vous pouvez désactiver la fonction de pré-infusion à tout moment en maintenant le bouton marche / arrêt jusqu'à ce que la LED rouge clignote.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant le nettoyage.
- Ne plongez jamais le boîtier dans l'eau ou d'autres liquides.
- Débranchez la cafetière du secteur et laissez-la refroidir complètement avant de la nettoyer.
- Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon doux et humide.
- Ne pas nettoyer la plaque chauffante avec de la laine abrasive ou de la laine d'acier.
- Détartrez l'appareil tous les deux mois avec un détartrant vendu dans le commerce ou un mélange eau-vinaigre. Remplissez le réservoir d'eau avec le mélange et laissez le mélange passer une fois dans l'appareil. Ajoutez ensuite de l'eau fraîche et propre jusqu'à la marque MAX dans le réservoir et faites également passer l'eau.
- Nettoyez la verseuse en verre et l'entonnoir avec de l'eau et séchez soigneusement les deux parties.
- Retirez le bras d'écoulement et nettoyez-le aussi.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
Le café déborde	L'interrupteur du porte-filtre est fermé.	Faites glisser le commutateur sur la position ON.
	Le café moulu bloque la sortie au fond du porte-filtre.	Nettoyez le porte-filtre.
	Le café en poudre est moulu trop fin.	Utilisez un du café moulu plus grossier.
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche est mal insérée.	Branchez correctement la fiche dans la prise.
	L'appareil est hors service.	Contactez un spécialiste en électricité.
Il n'y a pas ou peu de café qui coule dans la carafe.	Pas d'eau dans le réservoir	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le porte-filtre est bouché.	Nettoyez le porte-filtre.
	Le café moulu est trop finement moulu ou trop compact.	Utilisez du café moulu plus grossier.
Le café passe trop vite.	Café moulu trop grossièrement.	Utilisez de la poudre de café moulue plus fine.

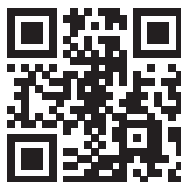
CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Norme di sicurezza 36
 Panoramica del dispositivo 37
 Funzionamento 38
 Pulizia e manutenzione 40
 Risoluzione dei problemi 41
 Smaltimento 42

DATI TECNICI

Articolo numero	10033088, 10033089
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)

NORME DI SICUREZZA

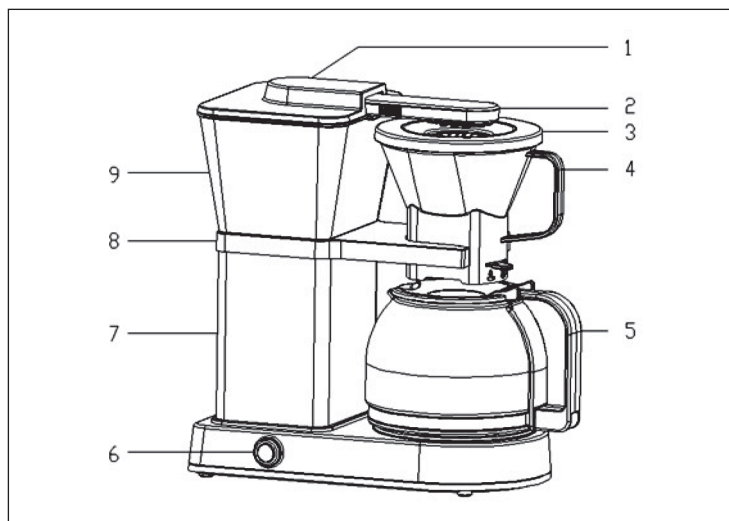
- Leggere attentamente tutte le avvertenze e conservare il libretto di istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
- Il dispositivo non è per uso commerciale, ma per uso esclusivamente domestico e simili.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi. Tenerlo lontano da fonti di calore, dai raggi diretti del sole, dall'umidità e da bordi taglienti. Non utilizzarlo con mani bagnate. In caso il dispositivo sia umido o bagnato, disinserire immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente, prima di pulire il dispositivo, di spostarlo o in caso di inutilizzo prolungato.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in funzione. In caso di debba lasciare la stanza dove si trova il dispositivo in funzione, spegnerlo e disinserire la spina.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non riporti dei danni. Se così fosse non utilizzare il dispositivo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Le riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato. In caso il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo sostituire dal produttore o da personale qualificato e autorizzato.
- Smaltire subito tutto il materiale di imballaggio in modo che i bambini non ci giochino rischiando così di ferirsi.
- Bambini e persone con capacità fisiologiche, sensoriali o mentali ridotte o persone prive di esperienza e conoscenza del dispositivo, possono usare il dispositivo solo se sono state ben istruite da una persona responsabile della loro sorveglianza sul suo utilizzo e sui pericoli ad esso connessi.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo
- Collocare il dispositivo su una superficie stabile, asciutta e piana in modo che non cada.
- Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di fornelli elettrici o a gas o di altre fonti di calore.
- Riempire il serbatoio solo con acqua fredda.
- Non muovere il dispositivo mentre è in funzione.
- Il dispositivo permette di preparare caffè utilizzando caffè macinato.
- I bambini, le persone con capacità fisiche e mentali ridotte non devono utilizzare il dispositivo a meno che un supervisore ha prima illustrato loro le avvertenze di sicurezza e le funzioni del dispositivo. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.



ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Per evitare ustioni, non toccare le superfici durante il funzionamento. In particolare, la piastra riscaldante può rimanere molto calda per lungo tempo durante il funzionamento e anche dopo lo spegnimento.

PANORAMICA DEL DISPOSITIVO



1	Coperchio del serbatoio dell'acqua	6	Interruttore on/off
2	Braccio irroratore	7	Alloggiamento
3	Coperchio portafiltro	8	Supporto cestello del filtro
4	Cestello del filtro	9	Serbatoio dell'acqua
5	Caraffa di vetro		

FUNZIONAMENTO

Prima del primo utilizzo

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, etichette e adesivi dalla macchina da caffè.
- Pulire l'apparecchio riempiendo il serbatoio dell'acqua con acqua fredda e pulita fino al segno MAX. Accendere la caffettiera e lasciar passare l'acqua.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per 5 minuti prima di ripetere la procedura. Lasciare scorrere l'acqua almeno due volte prima di preparare il caffè.

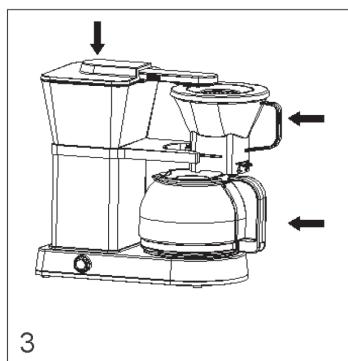
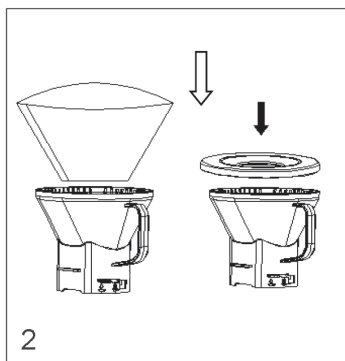
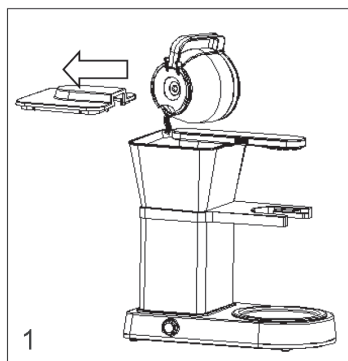
Messa in servizio

1. Rimuovere la caraffa dalla macchina da caffè, aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua e riempire con la quantità desiderata di acqua fredda. Non riempire più di 8 tazze (150 ml per tazza).
2. Inserire un filtro a V di tipo 4 nel cestello del filtro e versare il caffè macinato nel filtro. Raccomandiamo 6-9 grammi di caffè macinato per tazza (circa 1 cucchiaino di caffè per tazza). Mettere il coperchio sul cestello del filtro.

Nota: assicurarsi che l'interruttore sul cestello del filtro sia in posizione APERTA in modo che il caffè non trabocchi durante l'erogazione.



3. Mettere il coperchio del serbatoio dell'acqua. Far scorrere il cestello del filtro nel supporto e posizionare la caraffa di vetro sulla piastra riscaldante.
4. Inserire la spina nella presa e premere l'interruttore on / off (vedere la figura 4). Il LED rosso si accende e segnala che il caffè è in preparazione. Non rimuovere la caraffa di vetro durante il processo di infusione. Se è necessario rimuovere la caraffa, spegnere l'apparecchio e posizionare l'interruttore sul cestello del filtro su CHIUSO per arrestare il caffè. Sostituire la caraffa di vetro, posizionare l'interruttore su APERTO e premere l'interruttore on/off per continuare a erogare.



5. Una volta completato il processo di preparazione, viene emesso un doppio allarme. L'apparecchio mantiene automaticamente il caffè caldo per 38 minuti. Premere il pulsante Off per interrompere la funzione di riscaldamento e spegnere l'unità. Tirate fuori la caraffa e godetevi il caffè.

Nota: il dispositivo può essere spento manualmente in qualsiasi momento tramite l'interruttore on/ off. Rimuovere l'imbuto dopo ogni processo di erogazione e smaltire la polvere di caffè e il filtro. Pulire il filtro ad imbuto e lasciarlo asciugare.

Funzione di pre-infusione

Il caffè appena tostato ha più CO₂ nei chicchi. Se utilizzate caffè appena tostato oppure volete preparare il caffè con il processo di pre-infusione, tenere premuto l'interruttore on/off per 5 secondi. Il LED rosso lampeggia e segnala che è stata attivata la funzione di pre-infusione. Premere nuovamente l'interruttore on/off per avviare la preparazione. È possibile disattivare la funzione pre-infusione in qualsiasi momento tenendo premuto il pulsante on/off finché il LED rosso non lampeggia.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa prima di pulirla.
- Non immergere mai la custodia in acqua o altri liquidi.
- Scollegare la macchina da caffè dalla rete elettrica e lasciarla raffreddare completamente prima di pulirla.
- Pulire la superficie della custodia con un panno morbido e umido.
- Non pulire la piastra riscaldante con lana abrasiva o acciaio.
- Decalcificare l'apparecchio ogni due mesi con un decalcificatore disponibile in commercio o una miscela di acqua e aceto. Riempire il serbatoio dell'acqua con la miscela e lasciare che la miscela fluisca attraverso il dispositivo. Poi aggiungere acqua fresca e pulita fino al segno MAX nel serbatoio e lasciare che anche l'acqua penetri.
- Pulire la caraffa di vetro e il filtro ad imbuto con acqua e asciugare con attenzione entrambe le parti.
- Rimuovere il braccio irroratore e pulirlo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione possibile
Il caffè trabocca	L'interruttore sul portafiltro è chiuso.	Spostare l'interruttore sulla posizione OPEN.
	Il caffè macinato blocca l'uscita nella parte inferiore del portafiltro.	Pulire il portafiltro.
	Il caffè è macinato troppo finemente.	Utilizzare caffè macinato più grossolano.
Il dispositivo non funziona.	La spina è allentata.	Inserire saldamente la spina nella presa.
	Il dispositivo è rotto.	Contatta un elettricista.
Non c'è caffè che gocciola nella caraffa o è troppo poco.	Non c'è acqua nel serbatoio dell'acqua.	Mettere l'acqua nel serbatoio.
	Il portafiltro è ostruito.	Pulire il portafiltro.
	Il caffè è macinato troppo finemente o è troppo compatto.	Utilizzare caffè macinato più grossolano.
Il caffè scorre troppo velocemente.	La polvere di caffè è macinata in modo troppo grossolano.	Utilizzare una polvere di caffè macinata finemente.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK